

HS 36 Art. 2180 HS 42 Art. 2185

- D Betriebsanleitung**
Accu-Heckenschere
-
- GB Operating Instructions**
Accu Hedge Trimmer
-
- F Mode d'emploi**
Taille-haies accu
-
- NL Instructies voor gebruik**
Accu heggenschaar
-
- S Bruksanvisning**
Accu Häcksax
-
- I Istruzioni per l'uso**
Tagliasiepi a batteria
-
- E Manual de instrucciones**
Recortasetos con acumulador
-
- P Instruções de utilização**
Tesoura de sebes com accu
-
- GR Οδηγίες χρήσης**
Κουρευτικό μπορντούρας ACCU

Recortasetos Accu HS 36 / HS 42 GARDENA

Bienvenido al jardín GARDENA...



Esto es la traducción del manual de uso alemán original. Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante estas instrucciones de uso con el recortasetos, con su uso correcto y con las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad, no deben utilizar el recortasetos los niños, los menores de 16 años ni las personas que desconozcan las presentes instrucciones de uso.

→ Por favor, guarde con cuidado estas instrucciones para el uso.

Índice de materias

1. Campo de aplicación de su recortasetos GARDENA	33
2. Indicaciones de seguridad	33
3. Montaje	35
4. Manejo	35
5. Puesta fuera de servicio	35
6. Mantenimiento	36
7. Eliminación de averías / Servicio	36
8. Datos técnicos	37
9. Garantía	37

1. Campo de aplicación de su recortasetos GARDENA

Uso adecuado:

El recortasetos GARDENA es ideal para cortar setos en jardines privados domésticos.

Para utilizar correctamente el recortasetos es imprescindible seguir las instrucciones de uso.

Para el uso del recortasetos son necesarios los siguientes artículos GARDENA **Accu-System V12**:

- Batería A 12 (**Art. 2109**) y Cargador NL 12 (**Art.2105**)
- o -
- Paquete de batería AP 12 (**Art. 2110**) y Terminal de carga rápida SL 60 (**Art.2100**)*

*De manera alternativa, el paquete de batería AP 12 también se puede utilizar en el cargador NL 12. El terminal de carga rápida SL 60 sólo debe utilizarse para el paquete de batería AP 12.

A observar



¡ATENCIÓN ! ¡ Lesiones corporales !
El recortasetos no debe utilizarse para cortar superficies cubiertas de césped ni el contorno de las mismas ni para trocear para compost.

2. Instrucciones de seguridad

→ Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad del recortasetos.



¡ ADVERTENCIA !
Lea las instrucciones para el uso antes de la puesta en marcha.



¡ ADVERTENCIA !
Proteger contra la lluvia y la humedad.

Prueba antes de cada uso:

Antes de usar el aparato efectúe siempre un control óptico del mismo. No utilice el aparato, si los dispositivos de seguridad (conmutación para dos manos, stop de cuchillas, protección de tope) y/o las cuchillas están dañados o desgastados. No deberán nunca inutilizarse los dispositivos de seguridad.

Compruebe el terreno en el que quiera cortar antes de empezar con el trabajo y quite los cuerpos extraños. Fíjese también durante el trabajo si hay cuerpos extraños.

Compruebe regularmente el estado de la cuchilla y cuando sea necesario, repárela adecuadamente.

La protección de tope impide el retroceso del recortasetos al chocar con objetos fijos.

Tenga en cuenta, que tanto la carcasa del motor como las aberturas de aireación estén siempre libres de residuos, hojas, etc.

Manejo:



**¡ PELIGRO ! ¡ Lesiones corporales !
Los recortasetos pueden provocar
heridas graves.**

Mantener la guía seca y sin aceite y grasa.

Trabaje con la concentración y atención debidas. Usted es responsable de la seguridad en el área de trabajo.

Mantenga ordenada su área de trabajo. El desorden en la zona de trabajo puede ser causa de accidentes.

No lleve ropa ni joyas o adornos anchos, ya que de lo contrario, éstos podrían engancharse en la máquina.

Póngase zapatos que no resbalen, guantes y gafas de protección, así como pantalones largos para proteger sus piernas.

Durante el funcionamiento de la máquina se ha de observar una posición de trabajo firme y segura, especialmente en el caso de utilizar taburetes o escaleras.

¡Cuidado al andar hacia atrás, peligro de tropiezo!

Interrupción del trabajo:

Nunca abandone el recortasetos en el lugar de trabajo dejándolo sin vigilancia.

Si tiene que interrumpir el trabajo para dedicarse a otra actividad, apague siempre el aparato y saque la batería del recortasetos.

Si se bloquea la cuchilla suelte inmediatamente el botón de inicio, saque la batería del recortasetos y retire el objeto que la obstruye.

Para evitar una puesta en marcha involuntaria, no coja nunca el recortasetos por el botón de inicio.

Durante el transporte y almacenamiento debe colocarse siempre la protección de hoja.

Condiciones del entorno:

Preste atención a que no haya otras personas (en especial, niños) o animales cerca de su zona de trabajo.

Trabaje únicamente con suficiente visibilidad.

Familiarícese con su entorno y preste atención a posibles peligros, que quizá no puede oír debido al ruido del aparato.

Seguridad de la batería:



**¡ PELIGRO ! Peligro de incendio!
No intente puentear contactos en
la batería. Peligro de incendio por
cortocircuito.**

Para evitar los incendios, la salida de la batería y las lesiones corporales, tenga en cuenta en todo momento las instrucciones de seguridad de la batería y del cargador.

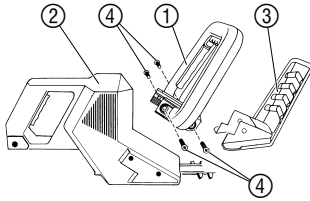
El recortasetos debe utilizarse exclusivamente con la batería GARDENA A12 / AP12 y el cargador GARDENA NL12 / SL60.

Nunca utilice el aparato cuando llueva o en entornos mojados y húmedos.

No trabaje con el recortasetos en piscinas o en estanques de jardín.

3. Montaje

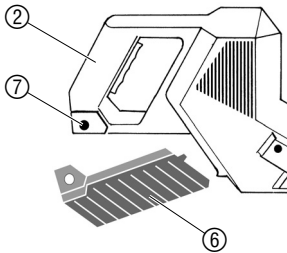
Montar el asidero guía:



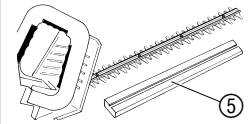
1. Inserte el asidero guía ① en el mango de sujeción ②, de modo que el arranque (entre los orificios para los tornillos ④) del asidero guía ① se encuentre en el lado izquierdo.
2. Inserte la protección de tope ③ en el asidero guía ①.
3. Atornille el asidero guía ① y la protección de tope ③ con los dos tornillos ④ en el mango de sujeción ②.

4. Manejo

Conexión de la batería:



¡ PELIGRO !
Lesiones corporales!
→ Antes de conectar la batería coloque la protección de hoja ⑤ en la cuchilla.



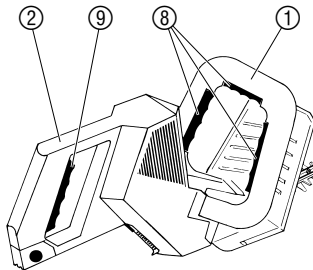
Encajar la batería en el mango:

→ Presione la batería ⑥ desde abajo en el asidero de protección ② hasta que se oiga que encaja.

Sacar la batería del mango:

→ Pulse los dos bloqueos ⑦ y retire la batería ⑥.

Iniciar el recortasetos:



¡ PELIGRO ! Lesiones corporales!
Existe peligro de lesiones por cortes si el recortasetos no se desconecta automáticamente.
→ No intente puentear los dispositivos de seguridad (p. ej. conectando un botón de inicio).

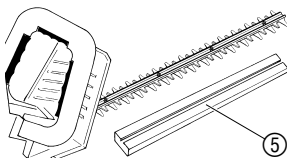
El recortasetos está equipado con una conexión de seguridad de dos manos contra conexiones involuntarias.

1. Con una mano coja el asidero guía ① y pulse uno de los botones de inicio ⑧.
2. Con la otra mano coja el mango de sujeción ② y pulse el botón de inicio ⑨. *El recortasetos se pone en marcha.*

Si se suelta uno de los botones de inicio, la cuchilla se detiene en unos segundos.

5. Puesta en marcha

Almacenamiento:



1. Coloque la protección de hoja ⑤ en la cuchilla.
2. Guarde el recortasetos en un lugar seco, protegido de las heladas y fuera del alcance de los niños.

Basura:

(de conformidad con
RL 2002/96/EC)



El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

6. Mantenimiento

Limpiar el recortasetos:



¡ PELIGRO ! ¡ Lesiones corporales !

→ Antes de llevar a cabo los trabajos de mantenimiento, saque la batería y coloque el protector de hoja ⑤ en la cuchilla.

→ No limpie el recortasetos debajo de agua que fluya, en especial bajo presión.

El embrague de resbalamiento de seguridad se halla bajo tensión inicial elevada y no debe desmontarse.

→ Limpie el recortasetos con un paño húmedo y engrase la cuchilla con un aceite poco viscoso (p. ej. spray de aceite).

7. Solución de averías / Servicio técnico



¡ PELIGRO ! Lesiones corporales !

→ Antes de solucionar las averías retire la batería y coloque la protección de hoja en la cuchilla.

Avería

El recortasetos no se pone en marcha

Posible causa

La batería no está cargada.

Solución

→ Cargue la batería (consulte el manual de instrucciones cargador).

La batería no tiene contacto o tiene contacto defectuoso con el recortasetos.

→ Limpie los contactos de la batería y del recortasetos con un paño seco.

Atención!



Los trabajos en el aparato eléctrico sólo deben llevarse a cabo por el servicio técnico de GARDENA.

En caso de otras averías le rogamos se ponga en contacto con la Asistencia Técnica de GARDENA.

8. Datos técnicos

	HS 36 (Art. 2180)	HS 42 (Art. 2185)
Tensión	12 V	12 V
Consumo de corriente (en marcha en vacío)	2 A	2 A
Duración de la batería A 12	30 – 40 min.	25 – 35 min.
Longitud de corte	36 cm	42 cm
Grosor máx. ramas para cortar	12 mm	12 mm
Peso (sin batería)	2 kg	2,3 kg
Nivel de presión acústica según el lugar de trabajo L_{pA} 1)	78 dB (A)	76 dB (A)
	medido / garantizado	medido / garantizado
Nivel de emisión de ruido L_{WA} 2)	90 dB (A) / 92 dB (A)	89 dB (A) / 91 dB (A)
Vibraciones de la mano a_{vhw} 1)	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Procedimiento de medición según 1) EN 774 2) RL2000/14/CE

9. Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio técnico son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:


- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

La cuchilla y la excéntrica de accionamiento son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de Garantía, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio técnico indicada al dorso.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>GR <i>προϊόν - ευθύνη</i></p>	<p>Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Μαχινερνορδνυη (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Accu-Heckenschere Description of the unit: Accu Hedge Trimmer Désignation du matériel : Taille-haies accu Omschrijving van het apparaat: Accu heggenschaar Produktbeskrivning: Accu Häcksax Descrizione del prodotto : Tagliasiepi a batteria Descripción de la mercancía: Recortasetos con acumulador Descrição do aparelho: Tesoura de sebes com accu Περιγραφή του μηχανήματος: Μπουρντουροκόφτης μπαταρίας</p>
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: HS 36 Art. nr.: 2180 Type: Art.nr.: Modello: HS 42 Art.: 2185 Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Τύπος: Κωδ. Νο.:</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien : 98/37/EC : 1998 EU directives : 2006/42/EC : 2006 Directives européennes : 2006/42/EC : 2006 EU-richtlijnen : 2004/108/EC EU direktiv : 2004/108/EC Direttive UE : 93/68/EC Normativa UE : Directizas da UE : 2000/14/EC EE προδιαγραφές :</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Geräuschemissionswert : gemessen / garantiert Noise level : measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsemisiewaarde : gemeten / gegarandeerd Ljudnivå : uppmätt / garanterad Livello rumorosità : testato / garantito Nível sonoro : medido / garantizado Nível de ruído : medido / garantido Τιμή εκπομπής θορύβου : μετρημένη / εγγυημένη HS 36 90 dB(A) / 92 dB(A) HS 42 89 dB(A) / 91 dB(A)</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung : Year of CE marking : Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding : 1994 CE-Märkningsår : Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE : Έτος :</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας EK Η υπογεγραμμένη, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό ακυρώνεται εάν τα μηχανήματα συναρμολογούνται χωρίς δική μας άδεια.</p>	<p> Thomas Heinel Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος</p> <p>Ulm, den 10.03.1994 Ulm, 10.03.1994 Fait à Ulm, le 10.03.1994 Ulm, 10-03-1994 Ulm, 1994.03.10. Ulm, 10.03.1994 Ulm, 10.03.1994 Ulm, 10.03.1994 Ulm, 10.03.1994 Ulm, 10.03.1994</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP – Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrnno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b/ PL 3
FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 6620 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bächenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
uprr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2180-20.960.08/0907
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com